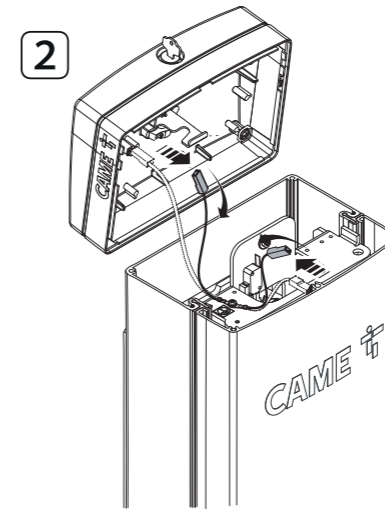
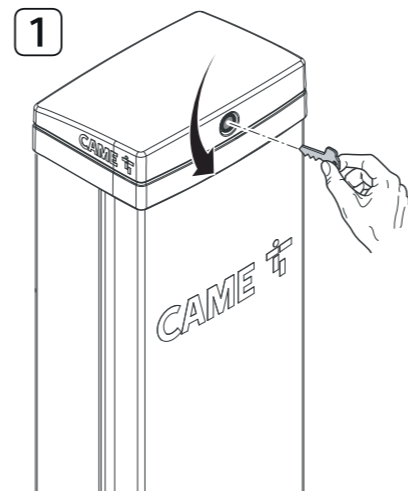
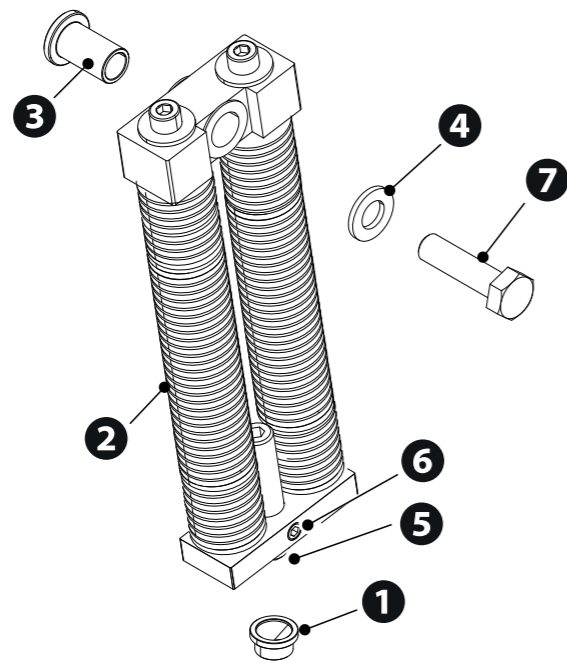




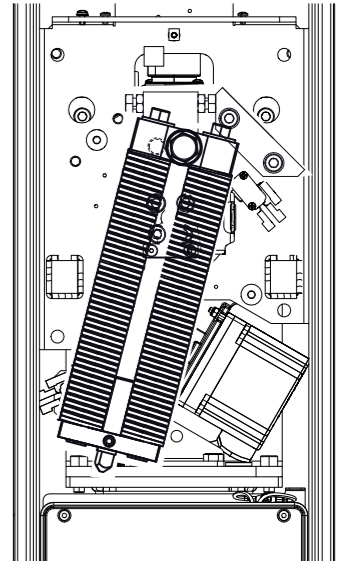
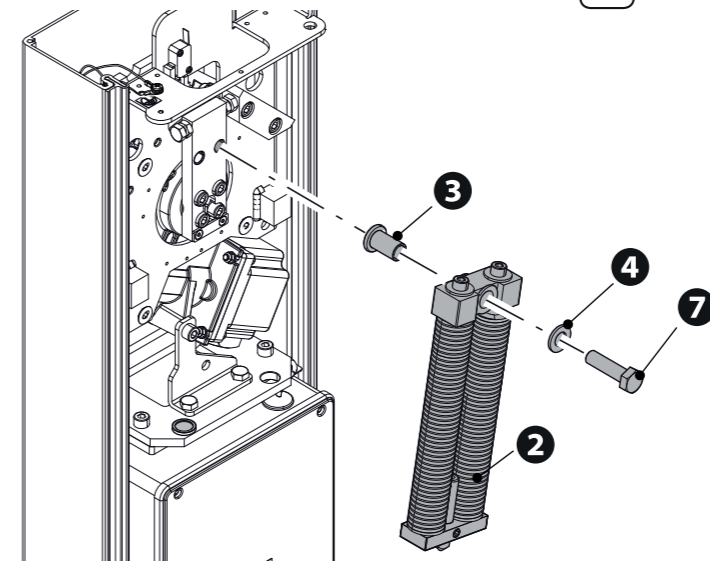
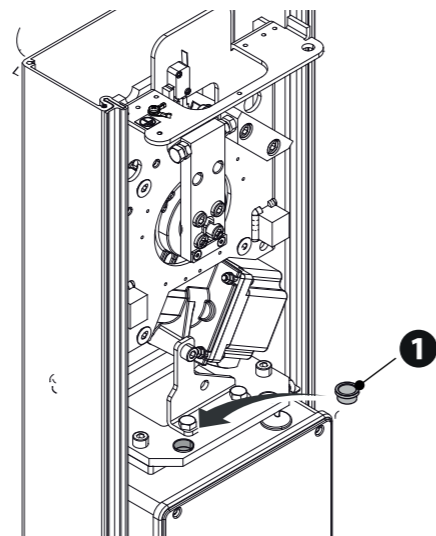
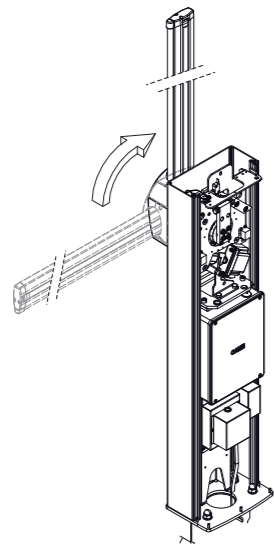
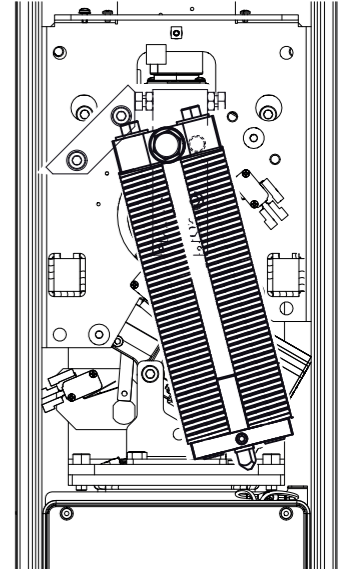
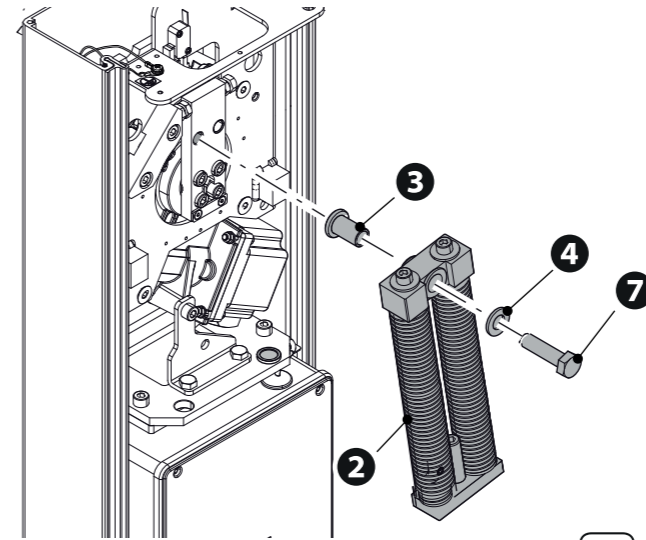
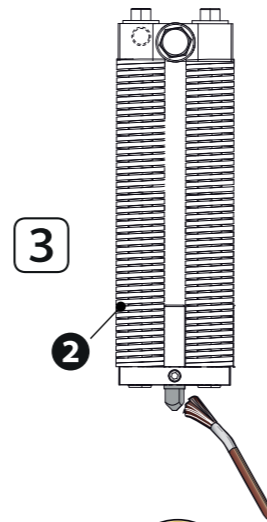
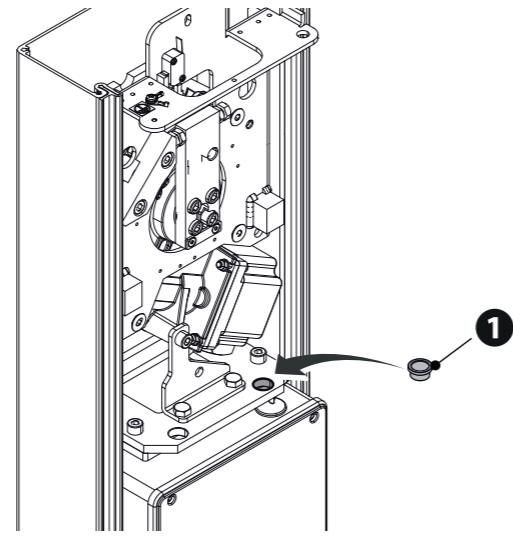
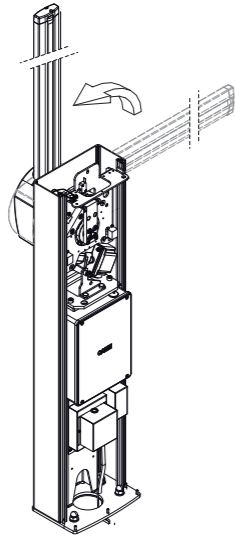
- IT Italiano
- EN English
- FR Français
- RU Русский

CAME S.P.A.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dosson di Casier
Treviso - Italy

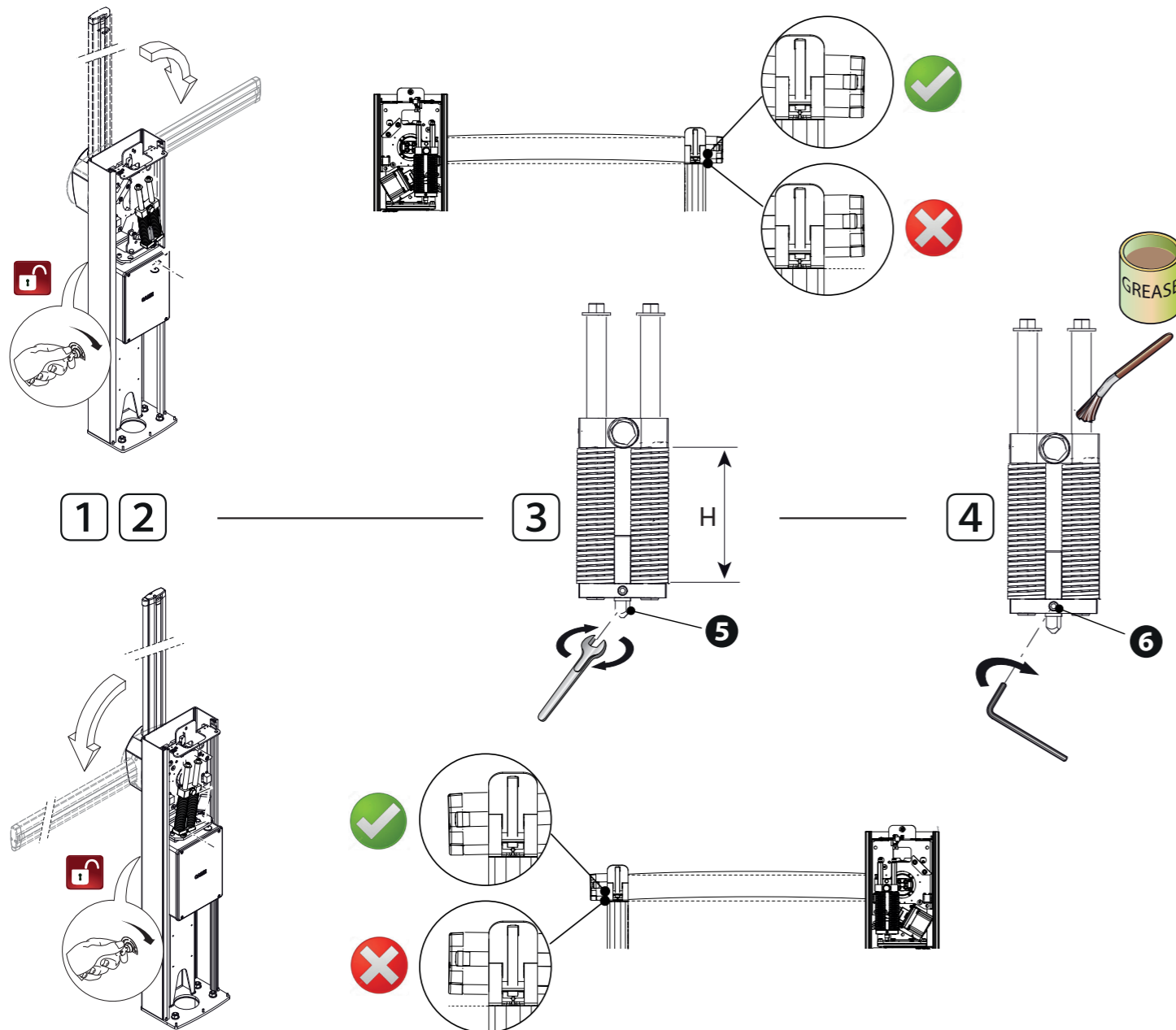


A



B

C



ITALIANO

Avvertenze generali per l'installatore

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli. • Il prodotto è conforme alle direttive applicabili, vigenti al momento della fabbricazione.

Dismissione e smaltimento

Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano il simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

Descrizione

Gruppo molle di bilanciamento.

Descrizione delle parti

- 1 Bussola meccanica
- 2 Molle di bilanciamento
- 3 Boccola
- 4 Rondella M12
- 5 Vite a testa quadra
- 6 Grano
- 7 Vite a testa esagonale M12 x 45

Tensionamento delle molle

Le molle danno maggior spunto al motoriduttore reversibile in fase di apertura dell'asta.

Tutte le operazioni di seguito descritte devono essere effettuate con il connettore del motore scollegato dalla scheda.

Al termine delle operazioni, ricollegare il connettore.

- 1- Sbloccare la barriera.
- 2- Portare l'asta in posizione di chiusura.
- 3- Tensionare le molle agendo sulla vite a testa quadra fino al punto in cui un ulteriore tensionamento farebbe sollevare l'asta.

⚠ Durante questa operazione l'asta NON DEVE sollevarsi.

⚠ La misura H non deve essere maggiore di 137 mm.

4- Bloccare il tensionamento avvitando il grano del gruppo molle.

📖 Lubrificare le guide su cui scorrono le molle, almeno ogni 6 mesi o 50.000 manovre.

📖 Sostituire le molle ogni 200.000 manovre.

ENGLISH

General precautions for installers

Read the instructions carefully before beginning the installation and carry out the procedures as specified by the manufacturer. • Only use this product for its intended purpose. Any other use is hazardous. • The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by improper, unreasonable or erroneous use. • This product complies with the applicable standards in force at the time of manufacturing.

Dismantling and disposal

Dispose of the packaging and the device responsibly at the end of its life cycle, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material ID marker. THE DATA AND INFORMATION IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED AT ANY TIME AND WITHOUT NOTICE. THE MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETRES.

Description

Balance springs assembly.

Description of parts

- 1 Mechanical bush
- 2 Balance springs
- 3 Bushing
- 4 Washer M12
- 5 Square-head screw
- 6 Headless screw
- 7 Hex-head screw M12 x 45

Springs tensioning

The springs give the reversible gearmotor greater thrust when opening the boom.

📖 All the operations described below must be carried out with the motor connector disconnected from the board.

After completing the operations, reconnect the connector.

- 1- Unlock the barrier.
- 2- Move the boom to the closed position.
- 3- Tension the springs using the square-head screw up to the point where any further tensioning would lift up the boom.

⚠ When doing this, the boom MUST NOT lift up.

⚠ The H dimension must not be greater than 137 mm.

4- Block tensioning by tightening the grub screw on the spring assembly.

📖 Lubricate the guides the springs run on at least every 6 months or 50,000 manoeuvres.

📖 Replace the springs every 200,000 manoeuvres.

FRANÇAIS

Instructions générales pour l'installateur

Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et d'effectuer les interventions comme indiqué par le fabricant. • Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu et toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables. • Ce produit est conforme aux directives applicables, en vigueur lors de sa fabrication.

Mise au rebut et élimination

Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables. LE CONTENU DE CE MANUEL EST SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

Description

Groupe ressorts d'équilibrage.

Description des parties

- 1 Douille mécanique
- 2 Ressorts d'équilibrage
- 3 Douille
- 4 Rondelle M12
- 5 Vis à tête carrée
- 6 Goujon
- 7 Vis à tête hexagonale M12 x 45

Mise en tension des ressorts

Les ressorts augmentent l'intensité de démarrage du motoréducteur réversible à l'ouverture de la lisse.

📖 Toutes les opérations décrites ci-dessous doivent être effectuées avec le connecteur du moteur déconnecté de la carte.

Reconnecter le connecteur au terme des opérations.

- 1- Débloquer la barrière.
- 2- Amener la lisse à la position de fermeture.
- 3- Mettre les ressorts en tension en agissant sur la vis à tête carrée jusqu'à presque soulever la lisse.

⚠ Durant cette opération, la lisse NE DOIT PAS se soulever.

⚠ La mesure H ne doit pas dépasser 137 mm.

4- Bloquer la mise en tension en vissant le goujon du groupe ressorts.

📖 Lubrifier les glissières des ressorts, au moins tous les 6 mois ou toutes les 50 000 manoeuvres.

📖 Remplacer les ressorts toutes les 200 000 manoeuvres.

РУССКИЙ

Общие предупреждения для монтажника

Внимательно прочитайте инструкции, прежде чем приступить к установке и выполнению работ, согласно указаниям фирмы-изготовителя. • Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Использование не по назначению считается опасным. • Производитель не несет ответственности за ущерб в результате неправильного, ошибочного или небрежного использования изделия. • Изделие соответствует требованиям применимых директив, действовавших на момент изготовления.

Утилизация

Не выбрасывайте упаковку и устройство совместно с бытовыми отходами. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки изделия. Пригодные для повторного использования компоненты отмечены специальным символом с обозначением материала. СОДЕРЖАНИЕ ЭТОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В МИЛЛИМЕТРАХ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.

Описание

Балансировочные пружины.

Описание компонентов

- 1 Механический шлюз
- 2 Балансировочные пружины
- 3 Втулка
- 4 Шайба M12
- 5 Винт с квадратной головкой
- 6 Винт
- 7 Винт с шестигранной головкой M12 x 45

Натяжение пружин

Пружины обеспечивают более высокий пусковой момент неблокирующегося привода на стадии открытия стрелы.

📖 Перед выполнением указанных далее работ следует отключить разъем двигателя от платы.

После выполнения работ подключите разъем к плате.

- 1- Разблокируйте шлагбаум.
- 2- Установите стрелу в положение закрытия.
- 3- Натяните пружины, воздействуя на винт с квадратной головкой, до тех пор, когда дальнейшее натяжение вызвало бы подъем стрелы.

⚠ Во время этой операции стрела НЕ ДОЛЖНА подниматься.

⚠ Размер H не должен превышать 137 мм.

4- Зафиксируйте натяжение, закручивая винт пружинного блока.

📖 Смазывайте направляющие пружин как минимум каждые 6 месяцев или 50 000 движений.

📖 Заменяйте пружины каждые 200 000 движений.

D

